

SR 1600 Art. 7946

- D** **Gebrauchsanweisung**
Teichschlammsauger
-
- GB** **Operating Instructions**
Pond Silt Remover
-
- F** **Mode d'emploi**
Aspirateur de bassin
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Vijvervuilzuiger
-
- S** **Bruksanvisning**
Slamsugare för damm
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Pulitore per laghetti
-
- E** **Manual de instrucciones**
Aspirador de fango para estanque
-
- P** **Instruções de utilização**
Aspirador de lodo de lago
-
- DK** **Brugsanvisning**
Bassinstøvsuger

Aspirateur de bassin GARDENA SR 1600

Bienvenue dans le jardin de GARDENA...



Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre tondeuse multidirectionnelle. Utilisez ce manuel pour vous familiariser avec l'aspirateur de bassin, les précautions d'emploi et les consignes de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, il est interdit aux personnes de moins de 16 ans et à celles n'ayant pas étudié ce mode d'emploi d'utiliser l'aspirateur de bassin.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

Table des matières

1. Domaine d'application de l'aspirateur de bassin GARDENA	17
2. Consignes de sécurité	17
3. Fonction	18
4. Montage	19
5. Utilisation	20
6. Mise hors service	21
7. Maintenance	21
8. Incidents de fonctionnement	22
9. Caractéristiques techniques	22
10. Service / Garantie	23

1. Domaine d'application de l'aspirateur de bassin GARDENA

Utilisation conforme :

En tant qu'aspirateur de vase : l'aspirateur de bassin se destine à l'élimination de particules de saletés d'un diamètre de jusqu'à 20 mm, d'algues filamenteuses, de feuilles et de vase dans les bassins de jardin de même qu'au nettoyage grossier de piscines.

En tant qu'aspirateur d'eau : l'aspirateur se destine à l'aspiration d'eaux chargées contenant des particules de saletés d'un diamètre de jusqu'à 20 mm.

Comme aspirateur à sec : l'aspirateur de bassin peut aussi être utilisé comme aspirateur à sec avec le sac filtrant.

A observer



L'aspirateur de bassin GARDENA n'est pas conçu pour fonctionner en continu (par ex. dans l'industrie, aspiration en continu). Il ne convient pas non plus à une aspiration à sec.

2. Consignes de sécurité

Utilisation :

En cas de travaux d'entretien dans le bassin, veillez à une position stable.

N'exercez pas une tension continue sur les flexibles.

Évitez d'aspirer des particules volumineuses. Elles pourraient boucher l'aspirateur.

N'effectuez jamais des modifications techniques sur l'appareil.

Utilisez seulement des pièces de rechange et accessoires d'origine prévus pour l'appareil.

Confiez les réparations exclusivement au réseau de service après-vente autorisé.



DANGER ! Risque d'explosion !

→ **N'utilisez jamais l'appareil en présence de liquides ou de vapeurs explosives. Il n'a pas de conception antidéflagrante.**

N'utilisez pas l'aspirateur pour aspirer des matières inflammables ou toxiques (par ex. essence, amiante, poussière d'amiante, toner de photocopieuse) ou des substances volatiles, acides, de la cendre brûlante ou incandescente, de la poussière, du sable ou d'autres saletés sèches de ce type.

Utilisez l'aspirateur de bassin toujours en combinaison avec la mousse filtrante.

La mousse convient seulement à des liquides. Si vous utilisez l'appareil pour aspirer l'eau, évitez d'aspirer de la poussière ou des saletés sèches afin de ne pas endommager l'appareil.

Sécurité électrique :



DANGER ! Electrocutation !

Ne faites marcher l'appareil qui si aucune personne ne se trouve dans le bassin !

Prenez soin de toujours débrancher les fiches de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant de mettre les mains dans le bassin.

Vérifiez si les données électriques de l'alimentation concordent avec celles indiquées sur l'emballage ou l'appareil.

Assurez-vous que l'appareil dispose d'un disjoncteur différentiel avec un courant de défaut assigné de 30 mA au maximum.

Ne branchez l'appareil que sur une prise conforme aux normes de sécurité.

Veillez à ce que la prise et toutes les zones de raccordement restent sèches !

N'utilisez pas et ne laissez pas l'appareil sous la pluie.

Posez le câble de raccordement de manière à exclure tout endommagement.

Utilisez seulement des câbles prévus pour l'extérieur.

Ne portez et ne tirez jamais l'appareil au niveau du câble !

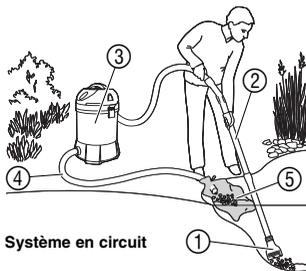
En cas d'endommagement du câble ou du boîtier, ne faites pas fonctionner l'appareil !

Les installations électriques des bassins de jardin doivent être conformes aux dispositions de conception internationales et nationales.

N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil ou des pièces associées si le mode d'emploi ne le mentionne pas expressément.

Adressez-vous à un électricien pour tout problème ou question !

3. Fonction



Système en circuit

L'aspirateur de bassin aspire par le biais de la buse ① et du tuyau d'aspiration ② l'eau du bassin dans le réservoir ③.

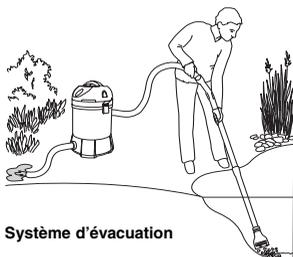
Quand le réservoir est plein, l'aspirateur évacue l'eau sale par le tuyau ④ pendant 25 secondes.

Système en circuit :

L'eau purifiée par le biais du filtre fin ⑤ regagne le bassin. Toute l'eau retourne ainsi à sa source et l'équilibre biologique du bassin est maintenu. L'eau recyclée contient des particules (biologiquement actives) en suspension. La turbidité produite par la filtration peut durer plusieurs jours.

Système d'évacuation :

L'eau aspirée est évacuée à l'extérieur du bassin. Dans ce cas, on peut également utiliser le filtre fin ⑤.



Système d'évacuation

Filtre fin :

Les particules de saletés et la vase recueillies dans le filtre fin ⑤ peuvent être utilisées comme engrais ou traitées comme du compost.

Domaine d'utilisation des buses

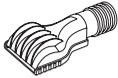
Buse de fond



Pour aspirer de la vase au fond du bassin.

La buse de fond peut être adaptée à la structure du fond du bassin.

- Buse entièrement ouverte (10 mm) : fond recouvert d'une bâche, sans gravier, couche de vase épaisse.
- Buse fermée (2 mm) : fond recouvert d'une bâche, gravier fin, couche de vase épaisse.



Pour réaliser une aspiration optimale dans les coques de bassin et de couches de vase fines, tournez la buse de fond de 180°.

Suceur



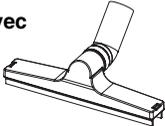
Pour passer dans les zones exigües, par ex. entre des cailloux et des plantes.

Buse pour algues filamenteuses



Pour aspirer des algues filamenteuses.

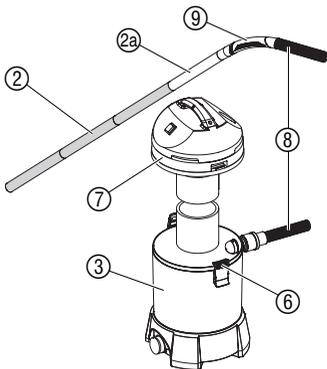
Buse large avec lèvres caoutchouc



Pour aspirer de l'eau résiduelle, par ex. sur les terrasses, dans les garages, dans les caves, etc.

4. Montage

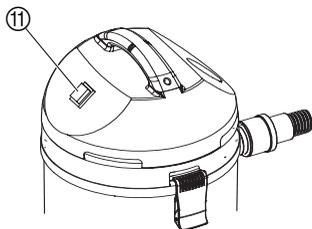
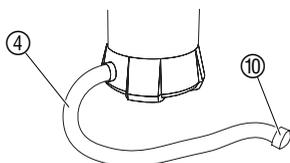
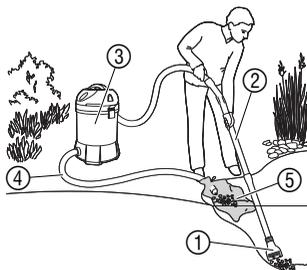
Montage de l'aspirateur de bassin / de l'aspirateur d'eau / de l'aspirateur à sec :



1. Déverrouillez le collecteur ⑥ et retirez le carter moteur ⑦.
2. Sortez toutes les pièces du collecteur ③.
3. Remettez le carter moteur ⑦ en place et verrouillez-le de nouveau.
4. Enfichez l'embout du flexible d'aspiration ⑧ dans l'orifice d'aspiration supérieur du collecteur ③.
5. Montez le tuyau d'aspiration transparent ②a sur la poignée ⑨.
6. Branchez les tuyaux d'aspiration noirs ②.

5. Utilisation

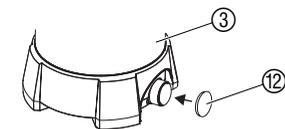
Utilisation comme aspirateur de bassin :



Plus la hauteur du collecteur ③ par rapport à la surface du bassin est élevée, plus la puissance d'aspiration est faible.

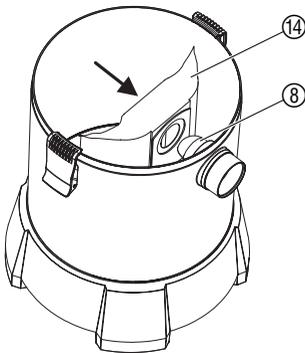
1. Débranchez la fiche électrique de l'aspirateur de bassin.
2. Placez le collecteur ③ à au moins 2 m du bord du bassin à une hauteur max. de 0,5 m au-dessus du niveau d'eau à un emplacement à l'abri d'une inondation.
3. Enfichez l'extrémité circulaire du tuyau d'évacuation ④ dans l'orifice d'évacuation inférieur du réservoir ③.
Le clapet d'arrêt ⑩ se trouve à la sortie du flexible tuyau d'évacuation ④.
4. Posez le flexible tuyau d'évacuation ④ en pente sur le sol pour qu'il puisse se vider tout seul.
5. Si nécessaire, passez le filtre fin ⑤ sur l'extrémité du flexible d'évacuation ④ (voir 3. Fonction).
6. Montez la buse requise ① (voir 3. Fonction) sur le tuyau d'aspiration ②.
7. Branchez la fiche électrique de l'aspirateur de bassin sur une prise de courant.
8. Mettez l'interrupteur ⑪ sur **(I) MARCHÉ**.
Quand le réservoir est plein, l'eau sale est évacuée pendant 25 secondes par le tuyau ④. L'aspirateur de bassin se remet ensuite en marche.
9. Déplacez la buse au fond du bassin. Aspirez les saletés avec des mouvements lents, réguliers.
10. A la fin du travail, réglez l'interrupteur ⑪ sur **(0) ARRÊT**.

Utilisation comme aspirateur d'eau :



1. Débranchez la fiche électrique de l'aspirateur d'eau.
2. Enfichez le bouchon ⑫ dans l'orifice d'évacuation inférieur du collecteur ③.
3. Enfichez la buse large ① (voir 3. Fonction) sur le tuyau d'aspiration ②.
4. Branchez la fiche électrique de l'aspirateur d'eau sur une prise de courant.
5. Mettez l'interrupteur ⑪ sur **(I) MARCHÉ**.
Quand le réservoir est plein, l'aspirateur s'arrête.
6. S'il n'y a plus d'aspiration, le collecteur ③ est plein. Réglez alors l'interrupteur ⑪ sur **(0) ARRÊT**.
7. Retirez à l'emplacement d'évacuation requis le bouchon ⑫ et videz le collecteur ③.

Fonctionnement comme aspirateur à sec :



En mode aspiration à sec, il faut utiliser le sac filtrant ⑭.

1. Débranchez la fiche électrique de l'aspirateur à sec.
2. Retirez le carter moteur (cf. 4. Montage).
3. Placez le sac filtrant ⑭ fourni sur l'extrémité du tuyau d'aspiration ⑧.
4. Reposez le carter moteur (cf. 4. Montage).
5. Enfichez la buse requise (cf. 3. Fonctionnement) sur le tuyau d'aspiration.
6. Branchez la fiche électrique de l'aspirateur à sec sur une prise de courant.
7. Mettez l'interrupteur ⑪ sur **(I) MARCHÉ**.
8. A la fin du travail, réglez l'interrupteur ⑪ sur **(0) ARRÊT**.

Le sac filtrant **Art. 7946-00.900.50** est disponible auprès du service après-vente GARDENA.

6. Mise hors service

Rangement :



Conservez l'aspirateur hors de portée des enfants.

→ Nettoyez l'aspirateur de bassin (voir 7. Maintenance) et rangez-le dans un lieu à l'abri du gel.

Gestion des déchets :

(directive RL2002/96/EC)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

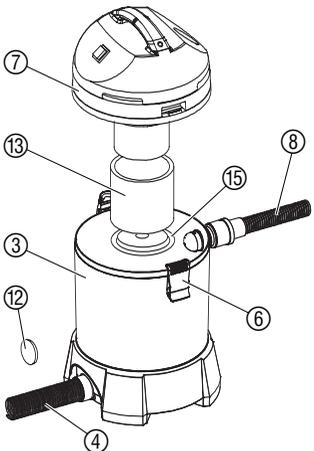
7. Maintenance

Nettoyage de l'aspirateur de bassin :



DANGER ! Electrocutation !

→ **Débranchez la fiche avant tous travaux de maintenance.**



1. Retirez le flexible d'aspiration ⑧, le flexible d'évacuation ④ ou le bouchon ⑫ du collecteur ③.
2. Déverrouillez le collecteur ⑥ et retirez le carter moteur ⑦.
3. Enlevez le couvercle du filtre ⑮ (fermeture à baïonnette).
4. Enlevez la mousse filtrante ⑬ du carter moteur ⑦.
5. Rincez le collecteur ③ et la mousse filtrante ⑬ avec de l'eau propre. Remplacez si nécessaire la mousse ⑬.
6. Nettoyez tous les flexibles et buses avec de l'eau propre.
7. Remontez l'aspirateur de bassin (voir 4. Montage).

La mousse filtrante est disponible auprès du service après-vente GARDENA.

8. Incidents de fonctionnement



DANGER ! Electrocutation !

→ Débranchez la fiche de courant avant un dépannage.

Problème	Cause possible	Solution
Pas d'amorçage de l'aspirateur de bassin	Flexible d'évacuation mal monté.	→ Le clapet d'arrêt du flexible d'évacuation doit se trouver à la sortie du flexible d'évacuation.
	Aspirateur de bassin trop haut au-dessus du plan d'eau.	→ Posez l'aspirateur de bassin à une hauteur max. de 0,5 m au-dessus du plan d'eau.
La puissance d'aspiration diminue	Mousse filtrante, tuyau d'aspiration, flexible d'aspiration ou filtre fin encrassés.	→ Nettoyez l'aspirateur de bassin (voir 7. Maintenance).
	Le sac filtrant est plein.	→ Remplacez le sac filtrant.
L'aspirateur de bassin ne se vide pas	Flexible d'évacuation coudé ou posé sans pente.	→ Posez le flexible d'évacuation sans coude, légèrement en pente.
	Collecteur et flexible d'évacuation encrassés.	→ Nettoyez le collecteur et le flexible d'évacuation.

Attention !



Les travaux sur l'équipement électrique sont réservés au service après-vente GARDENA.

Pour tout autre défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA.

9. Caractéristiques techniques

SR 1600 (Art. 7946)

Tension secteur / Fréquence secteur	230 V AC / 50 Hz
Puissance nominale	1400 W
Câble de raccordement	4 m H05-VV
Débit max.	1600 l/h
Contenance du collecteur	Env. 27 l
Longueur de flexible d'aspiration	4 m
Longueur de flexible d'évacuation	2 m
Taille de particule aspirée max	20 mm
Température du fluide	4 °C - 35 °C
Niveau de pression acoustique ¹⁾	< 85 dB (A)

¹⁾ selon 98/37/CE

10. Service / Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées si l'appareil est sous garantie.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

La mousse filtrante, les caoutchoucs des valves et le sac filtrant, qui sont des pièces d'usure, sont exclues de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de garantie, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

<p>D <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklicly darauf hin, dass wir nach dem Produkthftungs-gesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzu-stehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungs-teile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas respon-sable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'ac-cessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelij-heid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vak-man uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid repara-tion eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri arti-coli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autoriz-zato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Téc-nico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipa-mento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou pe-ças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er an-vendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis repara-tionerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Teichschlammsauger Description of the product: Pond Silt Remover Désignation du matériel : Aspirateur de bassin Omschrijving van het apparaat: Vijvervuilzuiger Produktbeskrivning: Slamsugår för Damms Descrizione del prodotto: Pulitore per laghetti Descripción de la mercancía: Aspirador de lodos para estanque</p>
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the products are modified without our approval.</p>	<p>Descrição do aparelho: Aspirador de lodo de lago Beskrivelse af enhederne: Bassinstøvsuger</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Type: Art. nr.: Type: SR 1600 Art.nr. : 7946 Modello: Art. : Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Type: Varenr. :</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>EU-Richtlijnen: EU directives: 89/336/EC Directives européennes : EU-richtlijnen : 73/23/EC EU direktiv: 93/68/EC Directive UE: Normativa UE: 98/37/EC Diretrizes da UE: EU Retningslinier:</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Anbringningsjår der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejår van de CE-aanduiding: 2005 CE-Mårkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mårkningsår:</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p> Peter Lameli</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Ulm, den 01.06.2005 Ulm, 01.06.2005 Fait à Ulm, le 01.06.2005 Ulm, 01-06-2005 Ulm, 2005.06.01. Ulm, 01.06.2005 Ulm, 01.06.2005 Ulm, 01.06.2005 Ulm, 01.06.2005 Ulm, 01.06.2005</p> <p>Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknik direktør</p>
<p>P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stancecva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitex Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou Str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokrip.gr
www.agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncho, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
Phone: (+81) 33 264 4721

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silks.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 1 860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No.1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoslyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

7946-20.960.02 / 0106

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com